

關愛相傳 燃點萬家  
請支持「東華善業捐助計劃」

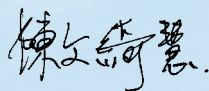
Let's join hands to help the underprivileged  
Please support  
"Patrons of Tung Wah Services  
Donation Scheme"

親愛的朋友：

東華三院成立於1870年，一直秉承「東華精神」為香港人提供所需服務，涵蓋中西醫療、教育及社會服務，照顧市民生、老、病、死各方面的需要。隨著香港人口急速增長及社會轉變，東華三院的服務亦不斷發展。要維持現有服務和推展各項發展計劃，我們全賴您們的慷慨支持。

我們誠意邀請您支持本院的「東華善業捐助計劃」。您的捐助讓我們能繼續拓展和提升服務質素，力臻完備。善款金額不論多少，我們都會遵照您的意願，將捐款撥充指定服務；並提供各項鳴謝安排予出任贊助人的您，以表示本院對您的衷心感謝。詳情請參閱呼籲單張。

聚沙成塔、集腋成裘，我們的善業是由無數的香港市民以愛心構建而成。請立即行動，支持「東華善業捐助計劃」，與我們攜手幫助弱勢社群，共建關愛和諧的社會！



(陳文綺慧)  
東華三院主席

Dear friends,

Since its establishment in 1870, the Tung Wah Group of Hospitals has been providing medical and health, education and community services, to meet the needs of people throughout their lives. In view of the rapid population growth and changing needs of the society, the services provided by Tung Wah have been expanding and ever-developing. Your generous donation is definitely essential for us to maintain and develop our much-needed services.

We earnestly ask for your support to our **"Patrons of Tung Wah Services Donation Scheme"**. You may donate any amount to one or more specific scopes of our services which will certainly enhance our service quality, and help us initiate long-term development plans so that more people will be benefited. As a token of appreciation, we shall acknowledge your support in ways as detailed in the leaflet.

Let's join hands to provide a better living for the underprivileged in Hong Kong. Please act now and support our **"Patrons of Tung Wah Services Donation Scheme"**!



(Chan Man Yee Wai, Viola)  
Chairman  
Board of Directors